

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**G/RO/5**

26 de abril de 1996

(96-1573)

---

## **Comité de Normas de Origen**

### TERCER INFORME AL COMITÉ DE NORMAS DE ORIGEN

#### Nota de la Secretaría

1. De conformidad con lo prescrito en el apartado ii) del párrafo 2 c) del artículo 9 del Acuerdo sobre Normas de Origen, el Comité Técnico de Normas de Origen ha sometido al Comité de Normas de Origen su tercer informe, que trata de las siguientes cuestiones:

- a) el examen de las solicitudes formuladas por el Comité de Normas de Origen en sus reuniones de 16 de noviembre de 1995 (G/RO/W/9) y 1º de febrero de 1996 (G/RO/W/11); y
- b) la iniciación de la Fase II del programa de trabajo relativa a la elaboración de normas de origen armonizadas sobre la base del cambio de la clasificación arancelaria como criterio de transformación sustancial.

2. Ese informe (documento 40.198 de la OMA) se distribuye a los Miembros.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>Pueden consultarse en la Secretaría (División de Acceso a los Mercados) las opiniones expresadas y las decisiones adoptadas en relación con la Fase II del programa de trabajo (que figuran en anexos al informe de la Tercera Sesión del Comité Técnico de Normas de Origen).

Bruselas, 16 de abril de 1996

Estimado Señor:

TERCER INFORME AL COMITÉ DE NORMAS DE ORIGEN

Tengo el honor de informarle que, en su tercera sesión, celebrada en Bruselas del 11 al 22 de marzo de 1996, el Comité Técnico de Normas de Origen:

1. Ha iniciado las solicitudes planteadas en sus cartas de 2 de enero de 1996 y 1º de febrero de 1996; y
2. Ha emprendido la Fase II de su programa de trabajo relativa a la elaboración de normas de origen armonizadas en base al cambio de la clasificación arancelaria como criterio de transformación sustancial.

Respecto al primer punto, el examen de su solicitud ha dado lugar a las decisiones siguientes:

- a) Reexamen de las definiciones 1 c), 1 d) y de la antigua definición 1 g) de productos obtenidos totalmente.

El Comité Técnico llega a la conclusión de que, para evitar el riesgo de interpretación errónea de estas definiciones, las Notas deben enmendarse. Las definiciones no han sido modificadas.

- b) El problema de las partes recuperadas de artículos recogidos que ya no pueden desempeñar la función para la que se produjeron.

El Comité Técnico no ha llegado a un acuerdo a este respecto. Se han puesto entre corchetes dos textos alternativos de nueva definición para que el Comité adopte una decisión sobre la propuesta que debe ser aprobada.

- c) i) Naturaleza jurídica de las notas explicativas relativas a las definiciones de productos obtenidos totalmente:

El Comité Técnico revisa y enmienda la redacción de estas Notas para reflejar su naturaleza jurídica.

- ii) Naturaleza jurídica de las notas explicativas relativas a las operaciones o a los procesos mínimos:

Las definiciones de operaciones o procesos mínimos sólo se aprobarán definitivamente al final del Programa de Trabajo. El Comité Técnico reexaminará las notas de modo que adquieran carácter jurídicamente vinculante, a medida que avance el trabajo de armonización.

Las opiniones expresadas y las decisiones alcanzadas sobre los puntos a), b) y c) anteriores se reproducen en los anexos 1 y 2 del presente informe.

- d) Modelo general por el que se establece la estructura global del anexo previsto en el apartado 4 del artículo 9 del Acuerdo sobre Normas de Origen: el Comité Técnico

aprueba el marco adjunto para informar al Comité sobre los progresos realizados a este respecto.

Por el momento, dicho marco incluye:

- Ocho artículos titulados provisionalmente: *Ámbito de aplicación*; *Sistema Armonizado*; *Definiciones*; *Determinación del origen*; *Normas de origen residuales*; *Operaciones y procesos mínimos*; *Disposiciones especiales*; *De minimis*.
- Tres apéndices:  
Apéndice 1: *Productos obtenidos totalmente*  
Apéndice 2: *Normas por productos - transformación sustancial*  
Apéndice 3: *Operaciones o procesos mínimos*

Asimismo, conviene señalar que el Comité Técnico de Normas de Origen ha aprobado la presentación consecutiva de las Normas de Origen Armonizadas como modelo de trabajo. Las opiniones expresadas y las decisiones alcanzadas sobre el marco estructural se reproducen en los anexos 3, 4 y 5 del presente informe.

Respecto a la armonización de las normas de origen en base al criterio de transformación sustancial -cambio de la clasificación arancelaria, el Comité Técnico ha examinado los Capítulos 25, 26, 27, 41, 42, 43, 72 y 73 de la Nomenclatura del Sistema Armonizado.

Se han planteado cuestiones importantes respecto a algunos productos y el Comité Técnico decide su estudio ulterior. El Comité Técnico acuerda que las normas relativas a estos productos y sectores de productos se examinarán posteriormente en la Fase II.

Se aprueban las normas de origen elaboradas en base al criterio de cambio de la clasificación arancelaria respecto a los productos de las partidas 27.04, 27.05, 27.06, 41.08, 41.11, 42.06, 4302.11-4302.19, 4302.20, 72.01, 72.02, 72.03, 72.06, 72.18, 72.24, 73.02, ex 73.03, ex 7305.11-ex 7305.19, 7305.20-7305.90, ex 7306.10, 7306.20-7306.90, 73.07, 73.09, 73.10, 73.11, 73.13, 7314.12-7314.41, 73.19 y 73.20.

Las opiniones expresadas y las decisiones alcanzadas sobre la Fase II del Programa de Trabajo se reproducen en los anexos C1 y C2, D1 y D2, E1 y E2 del informe de la tercera sesión del Comité Técnico de Normas de Origen, adjuntándose una copia para su información.<sup>2</sup>

Los resultados finales sobre los trabajos de armonización de las normas de origen en base al criterio de la transformación sustancial -cambio de la clasificación arancelaria, se notificarán al Comité al final de la Fase II del programa de trabajo.

Atentamente,

R. Janeczko  
Presidente del Comité Técnico de Normas de Origen

---

<sup>2</sup>Puede consultarse en la Secretaría (División de Acceso a los Mercados).

ANEXO 1

PUNTO IV b) DEL ORDEN DEL DÍA	Solicitudes del Comité de Normas de Origen sobre las definiciones armonizadas de productos que se consideran obtenidos totalmente en un país
Documento de referencia	39.844
Textos aprobados reproducidos en	Anexo 2

OPINIONES Y DECISIONES DEL COMITÉ TÉCNICO  
DE NORMAS DE ORIGEN

1. El Comité de Normas de Origen ha enviado algunas solicitudes respecto a los resultados de la Fase 1 del programa de trabajo de armonización incluidos en el primer informe del Comité Técnico dirigido a Ginebra.

2. Las opiniones del Comité figuran en los anexos C y D del documento 39.844, preparados para el punto II c) del orden del día de la presente sesión. El informe sobre el debate del punto del día II c) figura en los apartados 16 a 18 de la parte sustantiva del presente informe.

Nota de la Secretaría: Los textos aprobados por el Comité Técnico tras examinar las solicitudes del Comité figuran en el anexo 2. Debe señalarse que se ha cambiado la numeración de algunas definiciones como consecuencia de las decisiones del Comité y del trabajo realizado durante la presente sesión. Por ejemplo, la antigua definición 1 g) ("Mercancías obtenidas o producidas en ese país solamente con productos de las definiciones a) - f) anteriores") recibe la numeración 1 i) en el anexo 2.

3. Las solicitudes hacen referencia a:

- I. Las definiciones 1 c) , 1 d) y 1 i) (antiguamente 1 g));
- II. El origen de las piezas recuperadas;
- III. El carácter legalmente vinculante de las notas de las definiciones.

I) Interpretación de las definiciones 1 c), 1 d) y 1 i) (antiguamente 1 g)\*

4. El Comité ha examinado las definiciones de productos obtenidos totalmente e informa al Comité Técnico que ha llegado a las siguientes conclusiones:

"Respecto a la expresión "productos de plantas" de la definición 1 d), se observa que podría interpretarse erróneamente y considerarse como "productos hechos con una planta, en lugar de "productos obtenidos de una planta" y, por lo tanto, cualquier producto fabricado con plantas podría considerarse como obtenido totalmente, con independencia del lugar de origen de la planta. Con arreglo a esta observación, la palabra "Obtenidos de la definición 1 g)\* puede hacer redundante la definición 1 c) y la expresión "productos de plantas" de la definición 1 d),

---

\*La anterior definición 1 g) se denominará en adelante definición 1 i) en los anexos 1 y 2 como consecuencia de las decisiones del Comité y del trabajo ulterior realizado por el Comité Técnico durante la presente sesión.

y una posible solución a este problema de interpretación podría ser suprimir la definición 1 c) y la expresión "productos de plantas" de la definición 1 d). No obstante, según otra observación, las definiciones 1 c) y 1 g)\* abarcan diversos productos. Como ejemplo, se menciona que uno de los productos contemplados en la definición 1 c) es la "lana", según ilustra la Nota Explicativa, mientras que la definición 1 g)\* puede incluir productos hechos con "lana".

"Otra observación relativa a la definición 1 g)\* es que una interpretación literal del término "solamente" puede ser incoherente con la definición 2 del anexo B del informe."

5. El Comité Técnico examina la posibilidad de interpretación errónea de las definiciones 1 c), 1 d) y 1 i) aplicada a productos obtenidos totalmente de animales vivos y a productos de plantas.

6. Con arreglo a la definición 1 c), "Productos obtenidos de animales vivos en ese país", el Comité Técnico entiende que, por ejemplo, la leche se considera obtenida totalmente en el país donde se ordeña la vaca. La supresión propuesta de la definición 1 c) daría lugar a que el origen de la leche como producto obtenido totalmente se determinase según la definición 1 i) "Mercancías obtenidas o producidas en ese país solamente con productos de las definiciones a) - h) anteriores". Esto conllevaría la exigencia adicional de que el origen de la leche como producto obtenido totalmente dependiese de que la vaca también se obtuviese totalmente en el mismo país con arreglo a la definición 1 a): "Animales vivos nacidos y criados en ese país." El Comité Técnico entiende que la solicitud del Comité no pretende cambiar el alcance de las definiciones de este modo. El Comité Técnico llega a la conclusión de que debe mantenerse la definición 1 c).

7. Para evitar cualquier interpretación errónea de la diferencia de alcance de las definiciones 1 c) y 1 i), se acuerda modificar la nota legalmente vinculante de la definición 1 c) e incluir las palabras "sin transformación ulterior". Asimismo, se acuerda extender la lista de productos para mayor claridad. La nota modificada y aprobada tendría el tenor siguiente (el texto nuevo aparece subrayado):

"La definición 1 c) abarca los productos obtenidos de animales vivos sin transformación ulterior, incluyendo leche, huevos, miel natural, pelo, lana, semen y estiércol."

8. El Comité Técnico confirma que, a su entender, la lana obtenida totalmente está contemplada en la definición 1 c) y que los productos fabricados en el mismo país con la lana obtenida totalmente están contemplados en la definición 1 i).

9. El Comité Técnico examina la definición 1 d) "Plantas y productos de plantas cosechados o recolectados en ese país" y acuerda que la expresión "productos de plantas" describe, por ejemplo, a los frutos que no constituyen por sí la totalidad de la planta y que no se obtienen mediante la transformación de la planta, sino que se obtienen de la planta, de forma similar a la leche obtenida de la vaca o a la lana obtenida de la oveja con arreglo a la definición 1 c). Así pues, se entiende que existe una clara distinción entre los productos contemplados en la definición 1 d) y los productos contemplados en la definición 1 i) obtenidos o producidos en el mismo país procedentes de productos obtenidos totalmente de la definición 1 d). El Comité Técnico llega a la conclusión de que la expresión "productos de plantas", debe mantenerse en la definición 1 d).

10. Para evitar cualquier interpretación errónea de la diferencia de cobertura de las definiciones 1 d) y 1 i), se acuerda realizar una modificación en la nota legalmente vinculante de la definición 1 d) para esclarecer el caso de las plantas crecidas y exportadas en tiestos como plantas vivas obtenidas

---

\*La anterior definición 1 g) se denominará en adelante definición 1 i) en los anexos 1 y 2 como consecuencia de las decisiones del Comité y del trabajo ulterior realizado por el Comité Técnico durante la presente sesión.

totalmente que continuarán creciendo en el país de importación. El Comité Técnico acuerda realizar la siguiente modificación a la nota legalmente vinculante de esta definición (el nuevo texto está subrayado):

"Se entiende que la definición 1 d) abarca toda la vegetación, incluyendo frutas, flores, hortalizas, árboles, algas marinas, setas y plantas vivas crecidas en es país."

11. El Comité Técnico entiende que la cuestión planteada por el Comité respecto a la interpretación del término "solamente" de la definición 1 i) y la relación entre esta definición y la definición 2 sobre operaciones o procesos mínimos está relacionada con su trabajo sobre la estructura general de las Normas de Origen Armonizadas.

12. Para ayudar a esclarecer la interpretación del término "solamente", se propone un proyecto de nota legalmente vinculante:

"Para que un producto se considere totalmente obtenido en un país en el contexto de la definición 1 i):

- i) el producto deberá haber sido obtenido o producido con productos de ese país mencionados en las definiciones 1 a) a h);
- ii) los productos de las definiciones 1 a) a h) no habrán sido transformados en otro país; y
- iii) el producto no deberá contener materias que no se consideren obtenidas totalmente en ese país."

13. Se acuerda que el Comité Técnico pospone la toma de decisión sobre este proyecto de nota. Además, se señala que la decisión definitiva sobre la nota legal relativa a la definición 1 i) quedará pendiente hasta que se adopte una decisión sobre las definiciones 1 g) y 1 h).

## II) Origen de las piezas recuperadas

14. Se informa al Comité Técnico que el Comité ha examinado el proyecto de definición 1 g): "Artículos recogidos en ese país que ya no pueden desempeñar su función inicial ni ser restaurados o reparados y aptos sólo para la eliminación o para la recuperación de piezas o de materias primas" y ha llegado a las siguientes conclusiones:

"Muchas delegaciones apoyan el proyecto de definición 1 g); algunas declaran necesitar más tiempo para estudiar el alcance completo del contenido de este apartado. Deben consultar con sus capitales. Además, se reconoce que el problema de las piezas recuperadas difiere del problema en materia de artículos. Por consiguiente, se acuerda que el problema de las piezas se abordará en primer lugar y de manera urgente a nivel técnico en Bruselas. Se decide que el Comité revise el proyecto de definición 1 g) en su próxima reunión."

15. El Comité Técnico examina la cuestión del origen como productos obtenidos totalmente de las piezas recuperadas procedentes de los artículos contemplados en la definición 1 g). Se indica que, a la espera de los resultados del trabajo del Comité Técnico sobre este tema, el Comité ha situado la definición 1 g) entre corchetes.

16. El Comité Técnico acuerda que las piezas recuperadas en el mismo país procedentes de artículos recogidos en ese país deben considerarse totalmente obtenidas en ese país.

17. El Comité Técnico no llega a un consenso sobre el origen de las piezas recuperadas en un país procedentes de artículos recogidos en otro país. Se analizan las cinco posibilidades siguientes a la hora de conferir origen:

- (1) País de origen de las piezas
- (2) País de origen de los artículos recogidos
- (3) País de consumo de los artículos recogidos
- (4) País donde se recogieron los artículos
- (5) País donde se recuperaron las piezas.

18. Debido a la carga administrativa y a otros problemas técnicos (incluida la falta de pruebas adecuadas sobre el origen), respecto a las tres primeras posibilidades, el Comité Técnico centra su trabajo en las dos últimas posibilidades, concretamente:

- (4) País donde se recogieron los artículos
- (5) País donde se recuperaron las piezas.

19. Una delegación presenta una temprana reserva basada en el problema que plantea la reexportación de piezas recuperadas a países que aplican regímenes especiales de importación para aquellos productos originarios de terceros países. Más adelante, se levanta la reserva sin perjuicio de la postura final de la delegación en materia de artículos y piezas.

20. Varias delegaciones consideran que la condición de obtención total debe ser conferida según el lugar donde se recuperan las piezas y proponen el texto siguiente para la nueva definición 1 h):

"Piezas o materias primas recuperadas en ese país procedentes de artículos que ya no pueden desempeñar su función inicial ni ser restaurados o reparados."

21. Una delegación expresa una opinión técnica diferente, en el sentido de que los artículos recogidos en un país deben recibir el origen de ese país considerando que esos artículos fueron consumidos en el país de su recogida. Se pierde por lo tanto el origen inicial. Por la misma razón, las piezas recuperadas procedentes de esos artículos debe recibir el origen de los artículos recogidos, reflejando así el país en el que las piezas fueron consumidas.

22. La delegación plantea la propuesta alternativa siguiente que refleja que sólo se consideran totalmente obtenidas aquellas piezas y materias primas recuperadas en el mismo país en el que se recogen los artículos. La propuesta no considera como "totalmente obtenidas" en un país las piezas recuperadas de artículos importados; en este caso, las piezas recuperadas mantienen el origen del país donde se recogió el artículo:

"Piezas o materias primas obtenidas en ese país procedentes de artículos recogidos en ese país que ya no pueden desempeñar su función inicial ni ser restauradas o reparadas y aptas sólo para su eliminación o para la recuperación de materias primas."

23. Varias delegaciones no están de acuerdo con esta propuesta alternativa por las siguientes razones técnicas primera, si la recogida de artículos puede conferir el carácter de "obtención total", entonces la recuperación de piezas también debe conferir el carácter de "obtención total", ya que la recuperación no es menos compleja que la recogida.

24. Segunda, se señala que en general no es posible determinar el "verdadero" origen de las piezas recuperadas; dado que el origen de los artículos recogidos puede no indicar ni el origen de los artículos

recogidos ni el de sus piezas, se justifica el considerar a estas piezas "totalmente obtenidas" en el país de recuperación y reexportación.

25. Tercera, una delegación menciona que pueden recuperarse piezas procedentes de artículos recogidos en varios países; en el proceso de recuperación, puede resultar muy complicado separar los artículos físicamente según su origen, y puede producir confusiones el reexportar exactamente las mismas piezas con diferente origen según el país de su recogida.

26. Cuarta, se observa que, dado que el concepto "totalmente obtenido" se aplica sólo a productos obtenidos en un país, las piezas recuperadas en otro país no pueden ser totalmente obtenidas en el país en el que los artículos han sido recogidos. Esto implica que deba añadirse una disposición en las normas generales sobre la recuperación de piezas. Se reconoce que esto puede acarrear consecuencias a efectos de coherencia respecto a la relación entre esa norma y las definiciones 1 f) y 1 g) .

27. Otra delegación señala que no le convencen las razones presentadas en el segundo texto alternativo al asumir que el consumo y la recuperación se producen en el mismo país; en realidad, estos dos procesos pueden darse en países diferentes.

28. Como conclusión, se solicita un período adicional para considerar la cuestión de principio relativa a la conveniencia de incluir la recuperación de piezas en las disposiciones sobre productos obtenidos totalmente.

29. Se observa que si se adoptasen las definiciones 1 g) y uno de los textos alternativos relativos a 1 h), la clasificación de tales productos debería estudiarse en el foro apropiado. Se señala que el Sistema Armonizado no distingue, por ejemplo, entre un ordenador personal nuevo y un ordenador personal que ya no puede desempeñar su función inicial, o entre una pieza nueva y una pieza recuperada de un ordenador personal usado.

30. Se acuerda que el Comité Técnico informará al Comité sobre las dos propuestas alternativas y enviará ambas propuestas para la definición 1 h) entre corchetes a Ginebra para que se apruebe una de las propuestas.

### III) Las notas legalmente vinculantes de las definiciones

31. El Comité ha examinado el tema de la naturaleza vinculante o no vinculante de las notas explicativas de las definiciones de productos obtenidos totalmente y de las operaciones o los procesos mínimos y ha llegado a las siguientes conclusiones:

"Se acuerda que las notas explicativas serán legalmente vinculantes. Asimismo, se acuerda que el Comité solicitará al Comité Técnico de Bruselas la revisión de las notas explicativas teniendo en cuenta su carácter legalmente vinculante."

32. El Comité Técnico revisa el texto de las notas establecidas para las definiciones de productos obtenidos totalmente. Este examen incluye el trabajo arriba descrito en relación con la interpretación de las definiciones 1 c), 1 d) y 1 i).

33. Se propone un texto revisado para la nota de la definición 1 f) con objeto de evitar la ambigüedad del término "eliminación" en los siguientes términos (el nuevo texto aparece subrayado):

"Se entiende que la definición 1 f) abarca todos los desechos y desperdicios, incluidos los desechos resultantes de la fabricación, la transformación o el consumo en el mismo país, la maquinaria defectuosa, los envases desechados, los desperdicios domésticos y todos los productos



que ya no puedan cumplir con el propósito para el que se habían producido, y aptos sólo para la eliminación o para la recuperación de materias primas. Se entiende que dicha fabricación o transformación incluye todo tipo de transformación, no sólo de carácter industrial o químico, sino también en materia de minería, agricultura, construcción, refinado, incineración, depuración de aguas residuales y las actividades de eliminación de residuos."

34. El Comité Técnico aprueba este texto revisado para la nota 1 f).
35. Se realizan modificaciones de detalle en materia de redacción de las otras notas para adaptarlas a los efectos de su condición de notas legalmente vinculantes. Los resultados de este debate figuran en el anexo 2 con los resultados del restante trabajo realizado en respuesta a las solicitudes del Comité.
36. El Comité Técnico llega a la conclusión de que la revisión de las notas sobre las definiciones de operaciones o procesos mínimos se emprenderá en el contexto de su decisión previa para mantenerlas abiertas y examinarlas a lo largo del programa de trabajo.
37. El Comité Técnico acuerda remitir el anexo 2 adjunto a Ginebra, junto al informe de sus debates y a las razones de la inclusión de corchetes, como parte de su tercer informe al Comité de Normas de Origen.

## ANEXO 2

### Definiciones armonizadas de los productos que han de considerarse obtenidos totalmente en un país

DEFINICIONES		NOTAS
1.	Los productos siguientes se considerarán obtenidos totalmente en un país	
a)	Animales vivos nacidos y criados en ese país	En las definiciones 1 a), b) y c), se entiende por "animales" todos los animales vivos, incluidos mamíferos, aves, peces, crustáceos, moluscos, reptiles, bacterias y virus
b)	Animales obtenidos por caza, trampas, pesca, recolección o captura en ese país	La definición 1 b) abarca los animales obtenidos en la naturaleza, vivos o muertos, nacidos y criados o no en ese país
c)	Productos obtenidos de animales vivos en ese país	La definición 1 c) abarca los productos obtenidos de animales vivos sin elaboración ulterior, incluyendo leche, huevos, miel natural, pelo, lana, semen y estiércol
d)	Plantas y productos de plantas cosechados o recolectados en ese país	Se entiende que la definición 1 d) abarca toda la vegetación, incluyendo frutas, flores, hortalizas, árboles, algas marinas, setas y plantas vivas crecidas en ese país
e)	Minerales y otras sustancias que surgen naturalmente, no incluidos en las definiciones a - d), extraídos o tomados en ese país	Se entiende que la definición 1 e) abarca los minerales en bruto y otras sustancias que surgen naturalmente como sal marina o goma, azufre mineral en bruto que surge en estado libre, arenas naturales, arcillas, piedras, minerales metalíferos, petróleo crudo, gas natural, minerales bituminosos, tierras naturales, aguas naturales ordinarias, aguas minerales naturales, nieve y hielo naturales
f)	Desechos y desperdicios derivados de operaciones de fabricación o transformación o del consumo en ese país y aptos sólo para su eliminación o para la recuperación de materias primas	Se entiende que la definición 1 f) abarca todos los desechos y desperdicios, incluidos los desechos resultantes de la fabricación, las operaciones de transformación o el consumo en el mismo país, la maquinaria defectuosa, los envases desechados, los desperdicios domésticos y todos los productos que ya no puedan cumplir con el propósito para el que se habían producido y aptos sólo para su desecho o para la recuperación de materias primas. Se entiende que dichas operaciones de fabricación o de transformación incluyen todo tipo de transformación, no sólo de carácter industrial o químico, sino también en materia de minería, agricultura, construcción, refinado, incineración y depuración de aguas residuales
g)	[Artículos recogidos en ese país que ya no pueden desempeñar su función inicial ni ser restaurados o reparados y aptos sólo para la eliminación o para la recuperación de piezas o de materias primas]	
h)	<p><u>Alternativa 1:</u> [Piezas o materias primas recuperadas en ese país procedentes de artículos que ya no pueden desempeñar su función inicial ni ser restaurados o reparados]</p> <p><u>Alternativa 2:</u> [Piezas o materias primas obtenidas en ese país de artículos recogidos en ese país no aptos ni para su propósito originario ni para ser restaurados o reparados y aptos sólo para la eliminación o para la recuperación de partes o de materias primas]</p>	
i)	Mercancías obtenidas o producidas en ese país solamente con productos de las definiciones a) - f) [y g) y h)] anteriores	[*]

\*A efectos informativos: se ha propuesto un proyecto de nota para 1 i). Se acuerda que el Comité Técnico posponga la decisión sobre este proyecto de nota. Asimismo, se señala que habrá que esperar a una decisión sobre las definiciones 1 g) y 1 h) antes de adoptar una decisión.

ANEXO 3

PUNTO V a) DEL ORDEN DEL DÍA	Estructura general de las Normas de Origen Armonizadas
PUNTO V b) DEL ORDEN DEL DÍA	Normas generales
Documentos de trabajo y de referencia	39.863 39.864 39.865 39.865/Add.
Textos aprobados reproducidos en	Anexo 4 Anexo 5

OPINIONES Y DECISIONES DEL COMITE TÉCNICO  
DE NORMAS DE ORIGEN

1. El Presidente recuerda que el Comité Técnico ha recibido una solicitud del Comité de Normas de Origen "para incluir en su próximo informe una presentación general que establezca la estructura general del anexo en el que se establezcan los resultados de las diferentes fases del programa de trabajo de armonización, con arreglo al párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo sobre Normas de Origen".
2. El Presidente, observando que el contenido de las normas generales estará estrechamente relacionado con las cuestiones de estructura y de presentación, propone abordar conjuntamente los puntos V a) y V b) del orden del día.
3. El Comité Técnico procede a un debate preliminar en base al documento 39.864 y al documento de trabajo de la Secretaría sobre Normas Generales, planteándose diversas observaciones. El Presidente confía entonces al Vicepresidente Sr. Harmon (Estados Unidos) la dirección del proceso de redacción. Como referencia se utilizan las observaciones iniciales del Comité Técnico y las propuestas y los comentarios incluidos en los documentos de trabajo y de referencia.
4. Posteriormente, el Vicepresidente Sr. Harmon informó al Comité Técnico sobre los progresos realizados en la redacción. Para este trabajo se ha utilizado un documento recopilador basado en las propuestas de normas y estructura generales presentadas previamente por Canadá, las Comunidades Europeas, Japón y Estados Unidos. El Comité Técnico toma nota de estas observaciones.
5. El Sr. Harmon indica que se ha solicitado a la Secretaría la preparación de un documento revisado sobre normas generales para su estudio por el Comité Técnico. Espera que este documento satisfaga en buena medida la solicitud del Comité de establecer una estructura general en el anexo relativo a las Normas de Origen Armonizadas. Como conclusión, el Sr. Harmon señala que se han realizado progresos considerables en el desarrollo de la estructura y de las normas generales.
6. El Presidente invita al Comité Técnico a examinar el documento "Normas de Origen Armonizadas - Revisión 2". Observa que, previamente, el Comité Técnico ha llegado a la conclusión de que el desarrollo de normas generales para las Normas de Origen Armonizadas constituiría probablemente un proceso creciente. Por consiguiente, cualquier conclusión alcanzada relativa a este

documento debe considerarse como provisional. Varios delegados comparten este planteamiento, añadiendo que, aunque muchos delegados no están en condiciones de aprobar determinados textos, el documento en cuestión servirá de base para la realización de progresos.

7. Se señala que en caso de que se incluya un preámbulo en el anexo relativo a las Normas de Origen Armonizadas, habrá que asegurar su coherencia con el preámbulo del Acuerdo.

8. Se acuerda que la adecuada referencia a las disposiciones del Sistema Armonizado constituye una parte esencial de las normas y estructura generales. Los textos adoptados a este respecto se basan en una definición que hace referencia al Sistema Armonizado vigente el 1º de enero de 1996 y a sus disposiciones generales de aplicación.

9. Varios delegados señalan que, a medida que avanza el trabajo sobre el anexo y que se crean subdivisiones para identificar productos particulares, sería conveniente revisar la relación entre estas subdivisiones y las partidas y subpartidas del Sistema Armonizado.

10. Se acuerda que, a los efectos del presente documento, las definiciones serán trasladadas y figurarán después de la norma relativa al ámbito de aplicación.

11. Se acuerda que las normas generales incluyen todas las disposiciones relativas al origen aplicables a la totalidad de las Normas de Origen Armonizadas. Se establecerán en anexos o apéndices separados las disposiciones relativas exclusivamente a las definiciones de los productos obtenidos totalmente, a las definiciones de operaciones o procesos mínimos, o a las normas sobre transformación sustancial por productos específicos. Este planteamiento se describe en el apartado 8 del documento 39.864.

12. El Comité Técnico entabla un debate amplio y detallado sobre normas residuales a efectos de conferir el origen. Se expresan opiniones muy diversas. Algunas delegaciones aceptan como principio las normas residuales. Se observa que, debido a la exigencia del Acuerdo de conferir el origen de un producto en todo caso, las Normas de Origen Armonizadas deben contener, si procede, normas residuales que sirvan para conferir el origen cuando el origen no se confiera con arreglo a otras disposiciones de las normas. No obstante, algunas delegaciones cuestionan la necesidad de las normas y se reservan su posición en materia de normas residuales.

13. Se plantea la cuestión de saber si el artículo 9 del Acuerdo permite adoptar o aplicar normas residuales no basadas en la definición de la obtención total o en el principio de la transformación sustancial. Se sugiere que el Comité Técnico no es competente para decidir a este respecto. El Comité Técnico acuerda realizar un estudio ulterior en materia de normas residuales.

14. A este respecto, el Comité Técnico debate asimismo el lugar que corresponde a cualesquiera normas residuales en el contexto de las normas y estructura generales. A results del debate, se acuerda, sin perjuicio de ulteriores decisiones, separar las referencias a las normas residuales de la norma general para la determinación del origen y situarlas separadamente entre paréntesis.

15. Durante el debate sobre las normas generales en materia de operaciones o procesos mínimos, se reconoce que todavía no se ha establecido el alcance de las operaciones o de los procesos mínimos, por ejemplo en relación con los productos obtenidos totalmente. A este respecto, se señala que puede no ser necesaria una disposición en las normas generales en materia de operaciones o procesos mínimos. Al mismo tiempo, se expresa la opinión de que la norma general sobre la aplicabilidad de la definición en relación con la determinación del origen debe aparecer antes que la disposición que especifique el modo de conferir el origen (artículo 4). Con arreglo a estas observaciones, el Comité Técnico decide dejar esta disposición en la situación actual, entendiendo que ulteriores conclusiones puedan exigir un planteamiento diferente y que no se han alcanzado conclusiones sustanciales sobre dicha disposición.

16. Algunos consideran conveniente una disposición sobre elementos neutros, pues daría respuesta a las cuestiones a menudo planteadas por los comerciantes sobre cuáles son los elementos constitutivos de la determinación del origen. No obstante, se expresa la opinión de que, al menos a los efectos de la determinación del origen en base a la clasificación arancelaria, dicha disposición no es necesaria. Se entiende que puede mantenerse la disposición hasta que se proceda a un estudio más detallado.

17. Durante el debate de las disposiciones sobre materias y continentes de envasado y empaquetado, se señala que la disposición se han redactado teniendo sólo en cuenta la situación en que las materias o los continentes se clasifiquen con el producto. Queda pendiente de estudio el trato aplicado a los continentes susceptibles de utilización repetida. Se observa que resultaría difícil redactar una norma basada en la Nota Explicativa General 5 b) del SA, dado su carácter no vinculante. El Comité Técnico debería decidir ulteriormente si se tiene en cuenta el origen de un continente susceptible de utilización repetida al determinar el origen de un producto y, en caso afirmativo, redactar una norma que no haga referencia a la Nota Explicativa General 5 b) .

18. Durante el debate de las disposiciones sobre accesorios, repuestos y herramientas, se observa que a menudo se facturan junto con el producto, pero no se importan al mismo tiempo. Varios delegados señalan que sus administraciones aduaneras siguen la política de considerar que los repuestos y accesorios enviados separadamente y facturados separadamente tienen el mismo origen que los productos a los que están asociados. Indican al Comité Técnico que esta práctica ha sido ampliamente aceptada y satisfactoriamente administrada. Otros delegados señalan que sus administraciones aduaneras proceden a una determinación del origen separada y que no son partidarias de dar el mismo origen a los repuestos que a la maquinaria para la cual se entregan. El Comité Técnico toma nota de estas diferentes políticas. El presente proyecto de artículo considera que los repuestos tienen el mismo origen que los productos sólo si se presentan a la importación al mismo tiempo que los productos.

19. Se solicitan aclaraciones y explicaciones sobre la disposición relativa a productos fungibles y a materias fungibles. Se acuerda continuar los debates con objeto de entender mejor las posibles ventajas de tal disposición y de esclarecer a qué productos se aplicaría dicha disposición.

20. A continuación, el Comité Técnico debate la posibilidad de establecer una norma *de minimis*. Se expresan opiniones muy variadas. Se acuerda la necesidad de continuar el trabajo a este respecto, tal vez en fases ulteriores del programa de trabajo. Algunas delegaciones prefieren que estos debates se mantengan en la Fase III del programa de trabajo. Se invita a las delegaciones a presentar ejemplos concretos para estudiar el modo en que una norma *de minimis* ayudaría a resolver dificultades sobre el origen en materia de Normas de Origen Armonizadas, especialmente en el contexto de las normas basadas en el cambio de la clasificación arancelaria.

21. El Delegado de la CE indica que presentará una propuesta sobre normas residuales que abordará además la cuestión de los surtidos. Se decide aplazar el estudio de los surtidos hasta que se reciba dicha propuesta.

22. El Delegado de Filipinas considera que se necesita una norma general relativa al uso de los distintos procesos de fabricación. Esta norma general podría establecer que las normas de origen deben ser neutras con respecto a los procesos de fabricación alternativos o a los tipos de maquinaria utilizados a los efectos de conferir el origen. Presentará una propuesta para su estudio por el Comité Técnico.

23. En base a las observaciones anteriores y a los comentarios sobre redacción realizados durante el debate, el Comité Técnico adopta el documento denominado "Normas de Origen Armonizadas" con arreglo a su versión revisada. El documento revisado figura en el anexo 4 del presente informe.

24. Tras este examen, el Presidente invita al Comité Técnico a examinar un documento de debate preparado por la Secretaría sobre la presentación consecutiva de las Normas de Origen Armonizadas. El Presidente explica que el documento constituye un ejemplo, basado en el Capítulo 78 del Sistema Armonizado, mostrando cómo pueden presentarse todos los tipos de normas de origen estudiadas en el anexo relativo a las Normas de Origen Armonizadas. Señala que, con arreglo al modo consecutivo de presentación, no habrá una "norma del capítulo" que confiera el origen, seguida de excepciones. En su lugar, la norma relativa a cada producto aparecerá junto a la designación y codificación del producto por el SA.
25. El Comité Técnico utilizará este documento como base para la continuación del trabajo en materia de estructura y forma de presentación.
26. Varios delegados observaron que resultaría preferible incluir la descripción del SA para todos los productos a nivel de subpartidas en el documento que contiene la muestra, lo que mejoraría la claridad de la presentación y facilitaría su uso.
27. Se observa que en los casos en que una nota legal o una nota de capítulo hacen referencia a las descripciones del Sistema Armonizado, debería aparecer la referencia correspondiente al Sistema Armonizado.
28. El Director del Proyecto de Origen, Sr. Zielinski, solicita instrucciones del Comité Técnico sobre la presentación preferida para los productos descritos bajo la denominación "ex" partida o "ex" subpartida, y desea saber si el Comité Técnico se plantea crear una nueva disposición "ex" para cada producto respecto al cual se establezca una norma separada. El Comité Técnico toma nota de esta solicitud de instrucción.
29. Tras estos debates, el Comité Técnico apoya el planteamiento establecido en el presente documento para la presentación de las normas específicas por productos.
30. El documento, modificado con arreglo a estas observaciones, se reproduce en el anexo 5 del presente informe.
31. El Comité Técnico decide que los documentos reproducidos en los anexos 4 y 5 serán transmitidos al Comité de Normas de Origen como respuesta a la solicitud del Comité de una presentación general de la estructura global del anexo relativo a las Normas de Origen Armonizadas.

## ANEXO 4

Texto provisional adoptado por el Comité Técnico de Normas de Origen en su tercera sesión

### NORMAS DE ORIGEN ARMONIZADAS

#### PREÁMBULO

#### NORMAS GENERALES

##### Artículo 1:    Ámbito de aplicación

Las Normas de Origen establecidas en el presente anexo se entenderán según la definición del apartado 1 del artículo 1 del Acuerdo, y se aplicarán a los efectos establecidos en el apartado 2 del artículo 1 del Acuerdo.

##### Artículo 2:    Sistema Armonizado

Las referencias a partidas y subpartidas son referencias a las mismas según aparecen en el Sistema Armonizado. Las referencias a la clasificación en este anexo constituyen referencias a la clasificación en el Sistema Armonizado.

##### Artículo 3:    Definiciones

A los efectos del presente anexo:

1. Se entiende por "Sistema Armonizado" el Sistema Armonización de Designación y Codificación de Mercancías definido en el artículo 1 del Convenio Internacional sobre el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías (adoptado en Bruselas el 14 de junio de 1983), con arreglo a las enmiendas y vigente desde el 1º de enero de 1996.

2. [Se entiende por "Elementos Neutros":

Los productos utilizados en la fabricación, comprobación o inspección de otro producto pero no incorporados físicamente al producto, o los productos utilizados para el mantenimiento de edificios o para el funcionamiento de equipos relacionados con la fabricación de un producto, incluyendo:

- a) combustible y energía;
- b) herramientas, matrices y moldes;
- c) piezas de repuesto y materias utilizadas en el mantenimiento de equipos y de edificios;
- d) lubricantes, grasas, materias compuestas u otras materias utilizadas en la fabricación o para el funcionamiento de equipos y de edificios;
- e) guantes, gafas, calzado, ropa, equipo de seguridad y suministros;
- f) equipo, dispositivos y suministros utilizados para comprobar o inspeccionar otros productos;

- g) catalizadores y disolventes; y
- h) cualquier otro producto no incorporado al producto pero cuyo uso en la fabricación del producto pueda demostrarse razonablemente como parte de dicha fabricación.]

3. [Otras definiciones, si procede.]

Artículo 4: Determinación del origen

1. El país de origen de un producto se determinará con arreglo a las disposiciones del subapartado 2, aplicadas de forma consecutiva.
2. El país de origen de un producto será el país en que:
  - a) El producto se obtiene totalmente según lo definido en el apéndice 1;
  - [b) [Cada materia del producto no originaria de ese país ha sido objeto de un cambio en la clasificación con arreglo a lo establecido en el apéndice 2 o que, de otro modo, satisface las normas establecidas en dicho apéndice;]

[Cada materia del producto no originaria de ese país ha sido objeto de una transformación sustancial con arreglo a las normas establecidas en el apéndice 2];]

[Artículo 5: Normas de origen residuales

Cuando el origen de un producto no pueda determinarse con arreglo a las normas establecidas en el apéndice 1 o en el apéndice 2, el país de origen del producto será...]

Artículo 6: Operaciones o procesos mínimos

Con independencias del cumplimiento de las notas establecidas en el apéndice 1 o en el apéndice 2, no se conferirá el origen a un producto por el mero resultado de las operaciones incluidas en el apéndice 3.

Artículo 7: Disposiciones especiales

1. [Elementos neutros]

[Con objeto de determinar si un producto es originario de un país, no será necesario establecer si son originarios de terceros países la energía y el combustible, las fábricas y equipos, la maquinaria y herramientas utilizadas para obtener dicho producto o las materias utilizadas en su fabricación que no permanezcan ni se pretende que permanezcan en el producto finalmente constituido.]

[Se hará caso omiso de los elementos neutros utilizados en la fabricación de un producto a la hora de determinar si las materias no originarias de ese país y utilizadas en la fabricación de un producto son objeto de un cambio aplicable en la clasificación arancelaria o satisfacen cualquier otro requisito aplicable establecido para tal producto en el apéndice 2.]

2. Envases y empaquetados

Se hará caso omiso del origen de los envases y empaquetados presentados con los productos en su interior a la hora de determinar el origen de tales productos a efectos de las normas de cambio



de la clasificación arancelaria enunciadas en el anexo 2, siempre que los envases y empaquetados estén clasificados con tales productos en el Sistema Armonizado.

3. Accesorios y repuestos

Se hará caso omiso del origen de los accesorios, de los repuestos y de las herramientas presentados con los productos a la hora de determinar el origen de los productos a efectos de las normas de cambio de la clasificación arancelaria enunciadas en el anexo 2, siempre que:

- sean accesorios, repuestos y herramientas normales cuya cantidad y valor sean los habituales del producto; y
- estén incluidos en el precio del producto y no se facturen separadamente del producto.

[4. Mezclas]\*

[5. Productos y materias fungibles

A los efectos de determinar el país de origen de un producto:

- a) cuando se usen materias nacionales y materias extranjeras de carácter fungible en la fabricación del producto, la determinación del carácter nacional o no de las materias, a discreción del fabricante del producto o de la persona de quien el fabricante haya adquirido las materias, podrá realizarse en base a cualquier método aplicable de gestión de inventario; y
- b) cuando las materias nacionales y las materias extranjeras de carácter fungible se combinen o mezclen físicamente en el inventario y, antes de su adquisición por el comprador, no sean objeto de fabricación o de otra operación, aparte de la carga y descarga o cualquier otra operación necesaria para mantener el producto en buen estado o para transportar el producto a su comprador, la determinación del país de origen de ese producto, a discreción del vendedor del producto o de la persona de quien el fabricante haya adquirido las materias, podrá realizarse en base a cualquier método aplicable de gestión de inventario.]

[Artículo 8: De minimis\*]

APÉNDICE 1 - Productos obtenidos totalmente

APÉNDICE 2 - Normas por productos - Transformación sustancial

APÉNDICE 3 - Operaciones o procesos mínimos

---

\*Situación y contenido pendientes de determinar.

ANEXO 5

MUESTRA SÓLO A EFECTOS ILUSTRATIVOS

PRESENTACIÓN CONSECUTIVA DE LAS NORMAS  
DE ORIGEN ARMONIZADAS

NOTAS INTRODUCTORIAS PARA LA APLICACIÓN DEL APÉNDICE 2\*

1. Al aplicar este Apéndice, los títulos de las secciones y de los Capítulos sólo figuran para facilitar la referencia; a efectos legales, el origen se determinará con arreglo a los términos de las propias normas, a las notas legales correspondientes y a las disposiciones siguientes.
2. Al determinar el origen de un producto, el país de origen de un producto será el país de origen conferido al producto mediante la aplicación de la norma relativa al producto establecida en la tercera columna.
3. Cuando una anotación de la primera columna esté precedida de la expresión "ex", significa que la norma de la tercera columna se aplica sólo a la parte de la partida o subpartida descrita en la segunda columna.

---

\*Aplicable a todos los capítulos incluidos en esta muestra.

APÉNDICE 2

Capítulo 78 - Plomo y sus manufacturas

Notas del capítulo: en este capítulo, se entenderá por "alambre" ... Se entenderá por "hojas" ...

Número de código del SA	Descripción de los productos	Criterios a los efectos de transformación sustancial
78.01	Plomo en bruto:	
7801.10	- Plomo refinado	Cambio a esta subpartida desde cualquier otra subpartida siempre que el valor de las materias no originarias no exceda el 75 por ciento del precio franco-fábrica del producto
	- Los demás:	
7801.91	-- Con antimonio como el otro elemento predominante en peso	Cambio a esta subpartida desde cualquier otra partida
7801.99	-- Los demás:	Cambio a esta subpartida desde cualquier otra partida
78.02	Desperdicios y desechos, de plomo	[a) cuando la materia que determine la clasificación del producto esté totalmente obtenida; o b) cuando cada materia del producto, no originaria de ese país, haya sido objeto de un cambio en la clasificación, pasando de otra partida a esta partida.]
78.03	Barras, perfiles y alambre, de plomo	
ex 78.03	- <u>Alambre</u>	Cambio a alambre de esta partida a partir de perfiles de la misma partida, siempre que la sección transversal de los perfiles se reduzca al menos un 50 por ciento
ex 78.03	- <u>Los demás</u>	Cambio a esta partida dividida desde cualquier otra partida
78.04	Chapas, hojas y tiras, de plomo; polvo y escamillas, de plomo:	
	- Chapas, hojas y tiras:	
ex 7804.11	-- <u>Hojas de plomo</u>	Cambio a esta partida dividida desde cualquier otra subpartida, siempre que se haya reducido el grosor del producto de origen al menos un 50 por ciento
ex 7804.11	-- <u>Los demás</u>	Cambio a esta partida dividida desde cualquier otra partida

Número de código del SA	Descripción de los productos	Criterios a los efectos de transformación sustancial
7804.19	- Los demás	Cambio a esta subpartida desde cualquier otra subpartida, excepto de la subpartida 7804.11
7804.20	- Polvo y escamillas	Cambio a esta subpartida desde cualquier otra subpartida, excepto de la subpartida 7804.11
78.05	Tubos y accesorios de tubería (por ejemplo: empalmes (racores), codos, manguitos), de plomo	Cambio a esta partida desde cualquier otra partida
78.06	Las demás manufacturas de plomo	Cambio a esta parida desde cualquier otra partida